



DOWNLIGHT LED (EXTENDIBLE)

DOWNLIGHT LED (PÅBYGGNAD)

DOWNLIGHT LED (PÅBYGGING)

LED-INDBYGNINGSSPOT TIL FORLÆNGELSE

LAMPA PUNKTOWA LED (ZESTAW DO ROZBUDOWY)

DOWNLIGHT-LED (ERWEITERUNG)

LED-ALASVALO (PINTA-ASENNETTAVA)

SPOT LED (Ä AJOUTER)

DOWNLIGHT LED (UITBREIDING)



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.

(Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.

(Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.

(Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug.

(Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en

service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

(Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

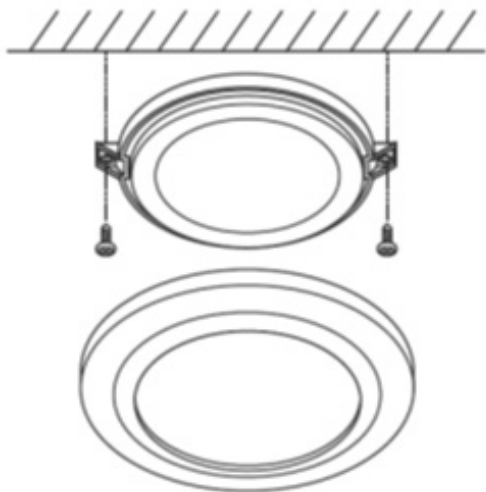
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

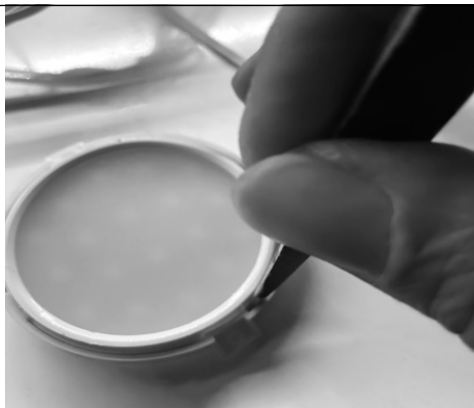
1



2



3

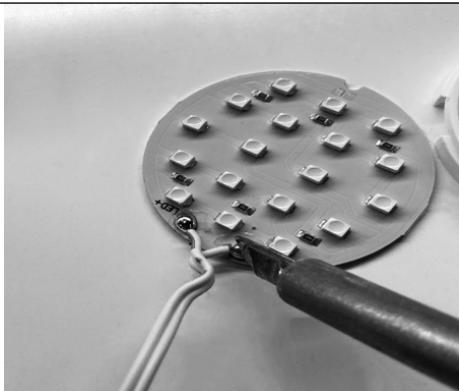


4



5







6**7**

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Spara bruksanvisningen för framtida referens.
- Kontrollera att alla anslutningar är korrekt gjorda innan produkten tänds.
- Om produkten inte fungerar, kontrollera att kretsen är spänningsatt.
- Håll barn på behörigt avstånd från produkten när den används.
- Om tillåten maximispänning överskrids kan produkten skadas eller dess livslängd förkortas.
- Om tillåten maximitemperatur överskrids kan produkten skadas eller dess livslängd förkortas.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Skyddsklass II.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1,5 W
Kapslingsklass	IP20
Antal LED	18 st
Färgtemperatur	2700 K
Ljusflöde	65 lm
Mått	Ø 65 x 6 mm
Kabellängd Transformator – brytare	1500 mm
Kabellängd Brytare – kopplingsbox	500 mm
Kabellängd Kopplingsbox – LED-disk	1000 mm
Drifttemperatur	-20 till 40 °C
Förvaringstemperatur	-20 till 45 °C

HANDHAVANDE

1. Kontrollera att alla anslutningar är korrekt gjorda innan produkten tänds.
2. Om produkten inte fungerar, kontrollera att kretsen är spänningsatt.

MONTERING

BILD 1

DEMONTERING

1. Avlägsna ringen med en pincett.

BILD 2

2. Öppna den inre ringen med pincetten.

BILD 3

3. Öppna det andra spåret.

BILD 4

4. Öppna det tredje spåret och tryck loss kåpan.

BILD 5

5. Separera utgående ledning från kretskortet genom att smälta lodet med en lödkolv.

BILD 6

6. Prova ljuskällan genom att ansluta 12 VDC.





BILD 7

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.
- Kontroller at alle tilkoblinger er korrekt utført før produktet tennes.
- Hvis produktet ikke fungerer, kontroller at kretsen er spenningsatt.
- Hold barn på god avstand fra produktet når det er i bruk.
- Hvis tillatt maksimumsspenning overskrides, kan produktet ta skade eller produktets levetid reduseres.
- Hvis tillatt maksimumstemperatur overskrides, kan produktet ta skade eller produktets levetid reduseres.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Beskyttelsesklasse II.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1,5 W
Kapslingsklasse	IP20
Antall LED	18 stk.
Fargetemperatur	2700 K
Lysstrøm	65 lm
Mål	Ø 65 x 6 mm
Kabellengde Transformator – bryter	1500 mm
Kabellengde Bryter – koblingsboks	500 mm
Kabellengde Koblingsboks – LED-disk	1000 mm
Driftstemperatur	-20 til 40 °C
Oppbevaringstemperatur	-20 til 45 °C

BRUK

1. Kontroller at alle tilkoblinger er korrekt utført før produktet tennes.
2. Hvis produktet ikke fungerer, kontroller at kretsen er spenningsatt.

MONTERING

BILDE 1

DEMONTERING

1. Fjern ringen med en pinsett.

BILDE 2

2. Åpne den indre ringen med pinsetten.

BILDE 3

3. Åpne det andre sporet.

BILDE 4

4. Åpne det tredje sporet og trykk løs dekselet.

BILDE 5

5. Separer utgående ledning fra kretskortet ved å smelte loddetynet med en loddebolt.

BILDE 6

6. Test lyskilden ved å koble til 12 V DC.





BILDE 7

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs betjeningsvejledning omhyggeligt før brug!

- Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
- Kontrollér, at alle tilslutninger er foretaget korrekt, før du tænder for produktet.
- Hvis produktet ikke virker, skal du kontrollere, at der er strøm i kredsløbet.
- Hold børn på sikker afstand af produktet, når det er i brug.
- Overskridelse af den maksimalt tilladte spænding kan beskadige produktet eller forkorte dets levetid.
- Overskridelse af den maksimalt tilladte temperatur kan beskadige produktet eller forkorte dets levetid.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Beskyttelsesklasse II.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/ forordninger.
	Kasserede produkter skal genbruges i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1,5 W
Kapslingsklasse	IP20
Antal LED'er	18 stk.
Farvetemperatur	2700 K
Lysstrøm	65 lm
Dimensioner	Ø 65 x 6 mm
Kabellængde, transformator - afbryder	1500 mm
Kabellængde, afbryder - samledåse	500 mm
Kabellængde, samledåse - LED-rondel	1000 mm
Driftstemperatur	-20 til 40 °C
Opbevaringstemperatur	-20 til 45 °C

HÅNDTERING

1. Kontrollér, at alle tilslutninger er foretaget korrekt, før du tænder for produktet.
2. Hvis produktet ikke virker, skal du kontrollere, at der er strøm i kredsløbet.

MONTERING

FIGUR 1

AFMONTERING

1. Fjern ringen med en pincet.

FIGUR 2

2. Åbn den indre ring med pincetten.

FIGUR 3

3. Åbn den anden rille.

FIGUR 4

4. Åbn den tredje rille, og tryk dækslet løs.

FIGUR 5

5. Adskil den udgående ledninger fra printkortet ved at smelte loddemetallet med en loddekolbe.

FIGUR 6

6. Test lyskilden ved at tilslutte 12 VDC.





FIGUR 7

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.
- Sprawdź, czy wszystkie podłączenia zostały prawidłowo wykonane przed zaświeceniem produktu.
- Jeśli produkt nie działa, sprawdź, czy obwód jest pod napięciem.
- Upewnij się, że dzieci znajdują się w bezpiecznej odległości od używanego produktu.
- Jeśli dozwolone maksymalne napięcie zostanie przekroczone, produkt może ulec uszkodzeniu albo jego żywotność zostanie skrócona.
- Jeśli dozwolona maksymalna temperatura zostanie przekroczone, produkt może ulec uszkodzeniu albo jego żywotność zostanie skrócona.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Klasa ochronności: II.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	1,5 W
Stopień ochrony obudowy	IP20
Liczba diod LED	18 szt.
Temperatura barwowa	2700 K
Strumień świetlny	65 lm
Wymiary	Ø65 x 6 mm
Długość przewodu między transformatorem a przełącznikiem	1500 mm
Długość przewodu między przełącznikiem a puszką łączeniową	500 mm
Długość przewodu między puszką łączeniową a dyskiem LED	1000 mm
Temperatura pracy	od -20 do 40°C
Temperatura przechowywania	od -20 do 45°C

OBSŁUGA

1. Sprawdź, czy wszystkie podłączenia zostały prawidłowo wykonane przed zaświeceniem produktu.
2. Jeśli produkt nie działa, sprawdź, czy obwód jest pod napięciem.

MONTAŻ

RYS. 1

DEMONTAŻ

1. Wyjmij pierścień pęsetą.

RYS. 2

2. Otwórz pęsetą pierścień wewnętrzny.

RYS. 3

3. Otwórz drugi rowek.

RYS. 4

4. Otwórz trzeci rowek i wciśnij osłonę.

RYS. 5

5. Oddziel przewód wychodzący od obwodu drukowanego, rozpuszczając lut za pomocą lutownicy.

RYS. 6

6. Sprawdź źródło światła przez podłączenie napięcia 12 V DC.





RYS. 7

SAFETY INSTRUCTIONS

Carefully read the instructions before use!

- Save them for future reference.
- Check that all connections are properly made before switching on the product.
- If the product does not work, check that the circuit is supplied with voltage.
- Keep children at a safe distance from the product when it is in use.
- Exceeding the permitted maximum voltage can damage the product, or reduce its life span.
- If the permitted maximum temperature is exceeded this can also damage the product, or reduce its life span.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Safety class II.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	1.5 W
Protection rating	IP20
No. of LEDs	18
Colour temperature	2700 K
Luminous flux	65 lm
Size	∅ 65 x 6 mm
Cord length Transformer – switch	1500 mm
Cord length Switch – junction box	500 mm
Cord length Junction box – LED disc	1000 mm
Operating temperature	-20 to 40°C
Storage temperature	-20 to 45°C

USE

1. Check that all connections are properly made before switching on the product.
2. If the product does not work, check that the circuit is supplied with voltage.

INSTALLATION

FIG. 1

DISMANTLING

1. Remove the ring with tweezers.

FIG. 2

2. Open the inner ring with tweezers.

FIG. 3

3. Open the second slot.

FIG. 4

4. Open the third slot and press loose the cover.

FIG. 5

5. Separate the outgoing wire from the circuit board by melting the solder with a soldering iron.

FIG. 6

6. Test the light source by connecting to 12 VDC.





FIG. 7

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

- Die Bedienungsanleitung zum Nachschlagen aufbewahren.
- Kontrollieren, ob alle Anschlüsse korrekt geerdet sind, ehe das Produkt eingeschaltet wird.
- Wenn das Produkt nicht funktioniert, prüfen Sie, ob der Stromkreis Strom führt.
- Kinder müssen sich in sicherem Abstand vom Produkt befinden, wenn es verwendet wird.
- Das Überschreiten der zulässigen Maximalspannung kann das Produkt beschädigen oder seine Lebensdauer verkürzen.
- Das Überschreiten der zulässigen Maximaltemperatur kann das Produkt beschädigen oder seine Lebensdauer verkürzen.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Schutzklasse II.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	1,5 W
Schutzart	IP20
Anzahl LEDs	18 Stück
Farbtemperatur	2700 K
Lichtstrom	65 lm
Maße	Ø 65 x 6 mm
Kabellänge Trafo – Schalter	1500 mm
Kabellänge Schalter – Verteilerkasten	500 mm
Kabellänge Verteilerkasten – LED-Rundleuchte	1000 mm
Betriebstemperatur	-20 bis 40 °C
Lagertemperatur	-20 bis 45 °C

BEDIENUNG

1. Kontrollieren, ob alle Anschlüsse korrekt geerdet sind, ehe das Produkt eingeschaltet wird.
2. Wenn das Produkt nicht funktioniert, prüfen Sie, ob der Stromkreis Strom führt.

MONTAGE

ABB. 1

DEMONTAGE

1. Entfernen Sie den Ring mit einer Pinzette.

ABB. 2

2. Öffnen Sie den inneren Ring mit der Pinzette.

ABB. 3

3. Öffnen Sie die zweite Aussparung.

ABB. 4

4. Öffnen Sie die dritte Aussparung und drücken Sie die Abdeckung ab.

ABB. 5

5. Lösen Sie das gelötete Kabel, indem Sie die Lötstelle mit einem Lötkolben schmelzen.

ABB. 6

6. Testen Sie das Leuchtmittel, indem Sie 12 V DC anschließen.





ABB. 7

TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

- Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.
- Tarkista, että kaikki liitännät on tehty oikein ennen tuotteen syyttämistä.
- Jos tuote ei toimi, tarkista, että virtapiiri on jännitteinen.
- Pidä lapset turvallisen välimatkan päässä tuotteesta sen käytön aikana.
- Sallitun enimmäisjännitteen ylittäminen voi vahingoittaa tuotetta tai lyhentää sen käyttöikää.
- Sallitun enimmäislämpötilan ylittäminen voi vahingoittaa tuotetta tai lyhentää sen käyttöikää.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Suojausluokka II.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	1,5 W
Kotelointiluokka	IP20
LEDien lukumäärä	18 kpl
Väriämpötila	2700 K
Valovirta	65 lm
Mitat	Ø 65 x 6 mm
Johdon pituus Muuntaja - katkaisija	1500 mm
Johdon pituus Katkaisija - liitántärasia	500 mm
Johdon pituus Liitántärasia - LED-levy	1000 mm
Käyttölämpötila	-20...40 °C
Säilytyslämpötila	-20...45 °C

KÄYTTÖ

1. Tarkista, että kaikki liitännät on tehty oikein ennen tuotteen sytyttämistä.
2. Jos tuote ei toimi, tarkista, että virtapiiri on jännitteinen.

ASENNUS

KUVA 1

IRROTUS

1. Irrota rengas pinseteillä.

KUVA 2

2. Avaa sisempi rengas pinseteillä.

KUVA 3

3. Avaa toinen aukko.

KUVA 4

4. Avaa kolmas aukko ja paina kansi pois.

KUVA 5

5. Irrota lähtävä johto piirilevystä sulattamalla juote kolvilla.

KUVA 6

6. Testaa valonlähde kytkemällä 12 VDC.





KUVA 7

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

- Conservez le mode d'emploi pour référence future.
- Avant d'allumer le produit, vérifiez que tous les raccordements sont effectués correctement.
- Si le produit ne fonctionne pas, vérifiez que le circuit est sous tension.
- Gardez les enfants à une distance de sécurité du produit lors de son utilisation.
- Le dépassement de la tension maximale autorisée peut endommager le produit ou raccourcir sa durée de vie.
- Le dépassement de la température maximale autorisée peut endommager le produit ou raccourcir sa durée de vie.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Classe de protection II.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	1,5 W
Indice de protection	IP20
Nombre de LED	18
Température de couleur	2700 K
Flux lumineux	65 lm
Dimensions	∅ 65 x 6 mm
Longueur du câble Transformateur - interrupteur	1500 mm
Longueur du câble Interrupteur - boîtier de connexion	500 mm
Longueur du câble Boîtier de connexion - Disque à LED	1000 mm
Température de fonctionnement	De -20 à 40 °C
Température de stockage	De -20 till 45 °C

UTILISATION

1. Avant d'allumer le produit, vérifiez que tous les raccordements sont effectués correctement.
2. Si le produit ne fonctionne pas, vérifiez que le circuit est sous tension.

MONTAGE

FIG. 1

DÉMONTAGE

1. Retirez l'anneau à l'aide d'une pince à épiler.

FIG. 2

2. Ouvrez l'anneau intérieur à l'aide de la pince à épiler.

FIG. 3

3. Ouvrez la deuxième rainure.

FIG. 4

4. Ouvrez la troisième rainure et dégagez le cache en poussant dessus.

FIG. 5

5. Séparez le conducteur sortant du circuit imprimé en faisant fondre la soudure avec un fer à souder.

FIG. 6

6. Testez la source lumineuse la branchant sur 12 V C.C.





FIG. 7

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Controleer of alle aansluitingen correct zijn alvorens het product aan te doen.
- Als het product niet werkt, controleert u of het circuit onder spanning staat.
- Houd kinderen op de nodige afstand van het product wanneer het wordt gebruikt.
- Als de toegestane maximumspanning wordt overschreden, kan het product beschadigd raken. Ook kan de levensduur worden verkort.
- Als de toegestane maximumtemperatuur wordt overschreden, kan het product beschadigd raken. Ook kan de levensduur worden verkort.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Veiligheidsklasse II.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	1,5 W
Beschermingsklasse	IP20
Aantal leds	18 stuks
Kleurtemperatuur	2700 K
Lichtstroom	65 lm
Afmetingen	∅ 65 x 6 mm
Snoerlengte transformator – schakelaar	1500 mm
Snoerlengte schakelaar – aansluitbox	500 mm
Snoerlengte aansluitbox - LED-disc	1000 mm
Bedrijfstemperatuur	-20 tot 40 °C
Opslagtemperatuur	-20 tot 45 °C

AANWENDING

1. Controleer of alle aansluitingen correct zijn alvorens het product aan te doen.
2. Als het product niet werkt, controleert u of het circuit onder spanning staat.

MONTEREN

AFB. 1

DEMONTEN

1. Verwijder de ring met een pincet.

AFB. 2

2. Open de binnenste ring met het pincet.

AFB. 3

3. Open de andere sleuf.

AFB. 4

4. Open de derde sleuf en druk de kap los.

AFB. 5

5. Scheid de uitgaande leiding van de printplaat door het soldeer met een soldeerbout te smelten.

AFB. 6

6. Test de lichtbron door 12 VDC aan te sluiten.

AFB. 7

